



感知中国

在巴西、阿根廷

国务院新闻办公室 编

辽海传播出版社



图书在版编目 (CIP) 数据

感知中国：在巴西、阿根廷 / 国务院新闻办公室编.

北京：五洲传播出版社，2005.11

ISBN 7-5085-0877-7

I. 感… II. 国… III. 新闻报道—作品集—世界
—现代 IV. I15

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 135212 号

编 辑：赵顺国 李家曙

责任编辑：初立忠 张美景

装帧设计：缪 惟

摄 影：赵顺国 等

感知中国在巴西、阿根廷

出版发行：五洲传播出版社

社址：北京市海淀区北小马厂 6 号 邮政编码：100038

电话：58891281

传真：58891281

制版单位：北京锦绣圣艺文化发展有限公司

印刷：北京朗翔印刷有限公司

开本：183x210 1/24

印张：11.5

印数：1—1000 册

2005 年 11 月

ISBN 7-5085-0877-7/I · 83

定价：188.00 元

感知中国 在巴西、阿根廷

国务院新闻办公室 编

国际传播出版社

编者的话

2004年11月8日至12月15日,我办在巴西、阿根廷举办了“感知中国”大型文化外宣活动,在智利举办了中国电视周。内容包括民族歌舞《云南映象》、武术《少林功夫》、杂技、现代舞和大型音乐晚会等演出,以及《中国古代青铜器》、《中国工艺珍宝》和《中国的世界遗产》等展览。

巴西和阿根廷两国政府及相关部门高度重视这次活动。阿根廷的基什内尔总统为这次活动专门写了贺信,信中表示“相信在这次活动结束时,参加过这次活动的我国人民将会更加理解两国政府共同努力建立的双边友谊和合作”。阿根廷副总统西奥里观看了《中国古代青铜器展》。巴西联邦政府以及圣保罗、里约州政府多位部长级官员出席了我们的演出和展览活动。巴西总统府传媒与战略部长路易斯·具志坚和阿根廷总统府新闻国务秘书古斯塔沃·费尔南德斯分别会见了国务院新闻办公室副主任李冰同志。

一、展演精彩,反响强烈。中国歌舞、武术、杂技、现代舞在巴西、阿根廷的接连上演,一时间形成了中国文化艺术的盛大节日,在当地引起强烈反响。《云南映象》门票在首演前几天就销售一空。有的观众专门从300多公里外赶来观看。每次演出结束后,观众都起立长时间鼓掌,有时谢幕长达半小时。很多观众在散场后还聚集在大厅热烈地交谈,向中方人员表达他们激动的心情。有的还打电话到我使领馆,表示感谢和祝贺。为表达对巴西人民的美好情谊,我们在圣保罗为《少林功夫》安排了一场义演,并将演出

的部分收入捐赠给当地慈善机构，用于救助孤残儿童。这场演出专门请在圣保罗颇有影响的巴西如来寺觉诚法师在义演前致辞。中方的善举受到巴西社会各界的广泛好评。在布宜诺斯艾利斯举办的《中国古代青铜器展》成为当地文化生活中的一件大事。由于该展览的举办，平时冷冷清清的博物馆每天都吸引近千人。观众们被中国几千年前的精美文物所深深吸引。许多人在看完展览后又找到中方工作人员仔细询问相关情况。《中国工艺珍宝展》也引起了人们的浓厚兴趣。展览开幕当天，就因观众太多而且不愿退场延迟闭馆2个多小时。在圣保罗，一所大学的40多位师生驱车10多个小时，专程来观看《中国的世界遗产图片展》。“我喜欢中国”、“展览陶醉了我的眼睛”、“我要去神奇的中国”等热情洋溢的留言写满了展览的留言簿。环球电视台、时代周刊、圣保罗州报、号角报等巴西、阿根廷主流媒体做了大量采访报道。在巴西和阿根廷，《云南映象》演出团一天便分别接受13家和8家媒体的采访。据不完全统计，当地媒体报道有350多篇（次）。

二、借助传媒，发挥媒体的作用。在策划活动之初，我们就把与3国电视媒体合作列为重点工作。我们走访了3国各主要电视台和报社，向他们介绍“感知中国”活动，希望得到舆论上的配合。我们还从外宣片库中挑选了《中国考古探秘》、《中国民间艺术》和《中国文化精粹》3个系列20部专题片及这次活动的宣传片，总计700多分钟的电视节目，制成DVD推荐给电视台。3个国家的电视台都表现出浓厚的兴趣与合作的意愿。巴西环球电视台为我们这次活动制作了30秒的广告片，从11月初到12月中旬每日播出4次，还对我们的活动做了多次报道。旗手电视台从11月5—15日每晚9点开始播放专辟的“中国系列：传统与未来”的栏目。旗手的新闻台从11月8—12日每天滚动播放12次我们的广告片，每次2分钟，总计120分钟。旗手电视网晚间新闻从11月12—18日每晚播一个中国专题片。巴西国家广播电视公司利用我们推荐的电视片，举办了中国电视周，从11月8—14日每晚8—9点播出1—2个中国专题片，共播出《中国掠影》、《中国京

剧》等12部专题片。阿根廷5大电视台8次报道这次活动。其中，国家电视台举办了中国电视周，13频道为配合活动专门制作并播出4期中国特别节目。智利电视13频道在APEC会议期间播出《中国武术》、《中国舞龙》等4部专题片。据不完全统计，在这次活动期间，上述电视台为配合“感知中国”活动播出中国主题电视节目总时长超过800分钟。

三、配合活动，制作外宣品。为配合这次活动，我们从去年年底就启动了《中国—巴西》、《中国—阿根廷》和《中国—智利》3个重点画册的编辑工作。该画册汇集了双边交往的珍贵历史照片。为了使阿根廷人民更好地了解中国古代的青铜器，我们请上海博物馆专家编辑了《中国青铜器展览图录》和普及青铜器知识的《中国青铜器》画册，受到中外人士的好评。此外，我们还配合展览内容制作了《中国珍宝》、《中国的世界遗产》、《中国事实与数字》等一批西文和葡文外宣品。这些外宣品除活动期间使用外，还解决了我使领馆西文和葡文外宣品相对较少的问题。此次活动我们向巴西、阿根廷发送葡文外宣品8种，西文外宣品12种，共计达8万余册。

四、通过广告，扩大活动影响。为做好活动的推介工作，我们在圣保罗和布宜诺斯艾利斯两市的主要街道安排了户外广告。在圣保罗我们选择了有金融街之称的保利斯塔大街。这条5里长街有百座以上高楼大厦，集中了巴西和世界其它地方的数十家银行。我们选购了这条街上总计78面的广告。在整个11月里，长城、天坛、京剧、杨丽萍的舞蹈这些具有代表性的中国形象始终展现在这条车水马龙的大街上，使圣保罗充满中国气氛。在布宜诺斯艾利斯我们选择了七月九日大街、五月大街和解放者大街等3条最主要大街的公共汽车站灯箱广告。这3条大街不仅人流、车流量大，而且包括了总统府、议会、外国政要下榻的高级酒店和《中国古代青铜器展》的举办场所阿根廷装饰艺术博物馆。我们总计选购了104面广告，其中有10面就安排在议会大厦前，具有非常好的宣传效果。

五、协调我方媒体，做好宣传报道工作。我国新闻媒体是我境外活动宣传报道方面的一个重要力量。为组织好国内媒体的宣传报道工作，我们召集了中央主要媒体的协调会，布置任务，并对我常驻巴西、阿根廷记者的采访报道提出了具体要求，在中央电视台播出了这次活动的宣传广告。考虑到网络的特殊传播作用，我们重点抓了中国网的西文网页、国际在线的葡文网页。我们提前请两个网站负责人进行商谈，并提供了有关资料，使这两个网站在活动开始前便推出了“感知中国”活动专栏。国际在线还举办了“感知中国，中巴友好 30 年”知识竞赛。一位巴西受众在来信中说，“直到不久以前，感知中国这么一个相距遥远的国度，对我来说，还是一件很困难，甚至是可望不可及的事。然而，中国政府在巴西举行的‘感知中国’文化周让我们有了感知中国的机会，让我们领略了中国文化，了解了中国历史”。中国网和国际在线这两个网页 11 月点击量都大大增加，特别是国际在线达到了 887713 次的历史最高水平。

本书收录的这次“感知中国”在巴西、阿根廷活动的有关贺信、题词、致辞、新闻报道、观众留言、展演照片等图文资料，是这次活动的一个比较完整的记录。希望这些资料，以及同时收录的一些反映巴西和阿根廷文化、风光的图片，对于大家了解这次活动，以及积累境外文化外宣活动的经验有所帮助。

2005 年 5 月

目录

Contents

一、贺信、题词

阿根廷总统基什内尔的贺信	20
阿根廷副总统西奥里的题词	22
中共中央政治局候补委员、书记处书记、中央办公厅主任王刚的题词	23

二、致辞

赵启正：中巴合作前程似锦——“感知中国”文化周之际写给巴西朋友	32
赵启正：增进地球两端的沟通——“感知中国”文化周之际写给阿根廷朋友	37
李冰副主任在《中国古代青铜器展》开幕式上的致辞	42
李冰副主任在《中国的世界遗产图片展》开幕式上的致辞	44
李冰副主任在《中国工艺珍宝展》开幕式上的致辞	45
李冰副主任在《少林功夫》义演前的致辞	46
驻阿根廷大使柯小刚在《中国古代青铜器展》开幕式上的致辞	47
巴西文化部长代表曼贝蒂在《中国的世界遗产图片展》开幕式上的致辞	48
里约商会外贸分会主席马克·波罗在《中国工艺珍宝展》开幕式上的致辞	49
阿根廷外交部文化司司长本德尔在《中国古代青铜器展》开幕式上的致辞	50
阿根廷国家美术馆馆长阿尔贝托·贝鲁奇在《中国古代青铜器展》开幕式上的致辞	51
杨扬副局长接受阿根廷《国家报》记者采访录	53

Contents

杨扬副局长接受阿根廷《12 页报》记者采访录	56
杨扬副局长接受阿根廷《新闻杂志》记者采访录	58
杨扬副局长接受阿根廷《号角报》记者采访录	60
杨扬副局长接受阿根廷 TN 新闻电视台记者采访录	63

三、中国媒体报道

中国将在巴西、阿根廷举办“感知中国”大型文化活动	72
“感知中国”文化活动在巴西举行	73
“感知中国”新闻发布会在阿根廷举行	74
“感知中国”文化活动在阿根廷正式启动	75
中国将在南美展出上百件价值连城的青铜器	77
中国古代青铜器展在阿根廷开幕	79
中国青铜器亮相阿根廷	80
王刚和阿根廷副总统参观中国古代青铜器展	82
阿根廷人“感知中国”	83
中国工艺珍宝展在巴西开幕	85
中国的世界遗产图片展在中巴中心圆满落幕	86
少林寺武僧团本月启程赴南美洲表演少林功夫	87
河南嵩山少林寺武僧团首次赴南美洲表演少林功夫	88

目录

Contents

少林武术轰动圣保罗	90
少林武僧功夫倾倒巴西观众	91
沈阳杂技团启程出访南美参加“感知中国”大型文化交流活动	92
国航沈阳营业部特事特办确保杂技团 5.5 米撑杆随团赴巴西	93
连线沈阳杂技团：“我们在南美受到热烈欢迎”	95
杂技团赴南美演出载誉归沈	96
丹增将率云南艺术团出访南美洲	97
《云南映象》世界巡演 首站巴西圣保罗	98
民族文化走向国际舞台 省委欢送云南艺术代表团出访	99
云南艺术代表团今日启程将出访南美洲	100
巴西媒体高度关注云南艺术代表团	102
《云南映象》拉开中国文化南美行序幕	104
丹增在巴西推介云南民族文化	106
云南受到阿根廷媒体广泛关注	108
云南民族艺术亮相阿根廷国宴	110
《云南映象》倾倒阿根廷观众 云南艺术团在阿首演成功	111
中国大型原生态歌舞在阿根廷演出成功	113
阿根廷华人团体高度评价《云南映象》	114
云南艺术团访南美演出成功 近日将返回	116
圆满结束对巴西、阿根廷的访问 云南艺术代表团载誉回昆	118
在阿根廷感受真实杨丽萍	119

Contents

中央电视台将赴巴西录制“为友谊喝彩”大型文艺晚会	122
“为友谊喝彩”大型音乐歌舞晚会在里约热内卢举行	123
“为友谊喝彩”——《中国·巴西》大型电视文艺晚会落幕	124
苦练民歌四小时 孙悦魅力征服巴西观众	125
拉美浓情候嘉宾	126
春天的信息——记胡锦涛主席访问阿根廷	128
巴西各界热切期盼胡主席到访	130
胡锦涛访阿取得圆满成功	131
中国、巴西天涯若比邻 南南合作成典范	133

四、国外新闻报道

“感知中国”文化周在巴西	144
少林寺武僧团将首次亮相圣保罗 本月抵巴西参加“感知中国”活动	147
《云南映象》踏上世界巡演之路 巴西圣保罗为公演首站	149
少林武术的哲学	150
电影传播少林文化	151
功夫之乡——登封拥有4万名武术学员	153
“感知中国”拉开序幕 《云南映象》今日在圣保罗市首演	155
“舞神”杨丽萍向南美展现《云南映象》	156

目录 Contents

中国千年文化展在巴西展出	158
来自中国的活动	159
在圣保罗“感知中国”	160
介绍“感知中国”巴西文化周活动 中国国务院新闻办举行新闻发布会	161
中国元首访巴推动中国热 巴西媒体争相介绍中国文化	163
30 处中国文化遗产	165
展览汇集 300 张世界遗产图片	166
中国图片展吸引了数百名圣保罗人	167
中国欲加强与巴西文化关系	168
展示中国杂技最高水平——访沈阳杂技团团长安宁	169
少林寺武僧团到达圣市参加中国文化周演出 拜访如来寺进行宗教交流展示少林武功	171
少林功夫演出为“感知中国”文化周拉下帷幕 首场演出为义演 收入捐赠巴西慈善机构	173
价值连城的中国青铜珍宝	175
“感知中国”阿根廷文化活动在布宜诺斯艾利斯正式启动	177
“中国青铜器展”在阿根廷开幕 将展出来自上海博物馆的艺术珍品	179
中国青铜器珍宝亮相阿根廷	181
“香格里拉”走近阿根廷	182
地球另一端的古老传统	184
来自中国的“映象”和声音	186

Contents

五、观众留言

阿根廷观众关于《中国古代青铜器展》的留言	194
巴西观众关于《中国的世界遗产图片展》的留言	196
巴西观众关于《中国工艺珍宝展》的留言	198
巴西观众关于演出的留言	202

六、附 录

“感知中国”在巴西广告设计稿	210
“感知中国”在阿根廷广告设计稿	213
“感知中国”在巴西、阿根廷电视周推荐片目	214
“感知中国”在巴西项目说明书	223
“感知中国”在阿根廷项目说明书	260



中共中央政治局候补委员、书记处书记、中央办公厅主任王刚同志（左三）与阿根廷副总统西奥里（左一）一起观看了《中国古代青铜器展》



国务院新闻办公室副主任李冰与巴西总统府传媒与战略部长路易·具志坚就“感知中国”在巴西活动和中巴新闻文化交流进行了友好交谈



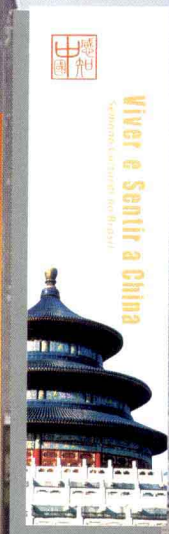
国务院新闻办公室副主任李冰（中）与阿根廷总统府新闻国务秘书古斯塔沃·费尔南德斯（右一）在会见后一起接受记者采访



国务院新闻办公室三局局长郭长建（左二）、秘书局副局长陈景宽（左三）在布宜诺斯艾利斯新闻发布会酒会上



巴西圣保罗如来寺为欢迎少林寺武僧团专门举行了法会（左三李姣云总领事，左四少林寺释永信方丈，左五如来寺觉诚法师）



圣保罗市金融街——保利斯塔大街上「感知中国」活动的广告

在圣保罗举行的“感知中国”新闻发布会



国务院新闻办公室副局长杨扬（右一）在新闻发布会后接受记者采访



少林武僧团的小演员接受巴西电视记者采访

